

ЛІТАРАТУРА І МАСТАЦТВА

Орган праўлення ССПБ і Упраўлення па справах мастацтваў пры СНК БССР

СМЕРЦЬ ФАШЫСЦКІМ ГАДАМ!

Круг азначыў заўважан. Галава-рэзы з «права-траціцкіскага блока» дайшлі да свайго лагічнага канца — выхавання волі сваіх гаспадароў, крывавых фашыстаў. Стаўшы на антыле-нінскі шлях, аўтары «старой» іерар-хічнай рэвалюцыі і «арганізаванага капіталізма» дакаціліся да бандытызма, шпіянажу і дыверсій, адраджэння ра-дзімы, да ачужыцтва, якіх не ведае гісторыя чалавечы.

Банда прафесіянальных шпіёнаў, пра-вактараў і забойцаў з «права-траціцкіскага блока» агулам і ў рэалізацыю правдала нашу радзіму. Украіну яны ахвотна аддавалі нямецкім фашыстам. Беларусь — польскім панам, Прымор'е — фашысцкім самураям, Сірадзе-Азі-яцкія рэспублікі і Паўночны край — англійскім банкірам. Яны хацелі ала-браць ад народаў Савецкага Саюза са-мае дарагое — уладу рабочых і ся-лян, пшасце і радасць, рэстаўрацыю ў СССР капіталізма.

З працэса над «права-траціцкіскага блока» мы ведаліся, што гэтыя га-лажкі, майстры чорных спраў, яшчэ ў 1918 годзе разам з эсэрамі ўзялі сваю брудную руку на Леніна, Сталіна і Свердлова. Ішчы тады яны хацелі абра-жыць рабочых і сялян, адабраць у нас любімых правадыроў, правядуць савецкага пралетарыята, геніяў пра-грэсіўнага чалавечы — Леніна і Сталіна, вернага сына народа Свер-длова.

Крывавыя фашысцкія сабакі з «пра-ва-траціцкіскага блока» забілі лепшага сына партыі Сяргея Міронавіча Кірава, умярлі Валерыяна Вадзіміравіча Куйбышава, Вячаслава Рудольавіча Мажннскага, яны забілі сотні рабо-чых і сялян, пускілі пад адноў пая-злы, узрывалі фабрыкі і заводы, атру-чалі жыццё, арганізавалі голад у краіне. Праклятыя бандыты пазавілі жыцця гонар і славу нашай радзімы, бурвесніка сацыялістычнай рэвалюцыі, геніяльнага пісьменніка, друга працоў-ных — Аляксея Максімавіча Горкага.

Усе праідеветы, шпіёны, забойцы і адраджы, аб'яднаўшыся ў «права-траціцкі блок», натхняемы Іудай-Трош-кім, обер-бандытамі бухарынскі, рыка-вым, людзімі да ішчы поганню, па-лялі шляхую атаку супроць ленынска-сталінскай лініі, супроць сацыялізма.

Шпіёны ўсіх марак — шарангоўчы, ірамавы ды ішчы, выконваючы заданні генеральных штабаў фашысцкіх дзяр-жаў, рабілі ўсе для таго, каб справа-праваць ваіну супроць Савецкага Са-юза, каб дабіцца паражэння нашай са-цыялістычнай радзімы ў ваіне. Пра-дзяцкія скурны, савецкія палітычныя прастытуткі ні перад чым не спыня-ліся, абы дасягнуць сваёй мэты — і-завяржэння савецкай улады.

За кожным з сядзячых на лаве па-судных ланцуг крывавых ачужыцтваў, іаебага страшыні шлях. Мацеры воў польскай дэфензівы Шарангоўчы, пры-кідваючыся ягнём, наносіў беларускаму народу ўдар за ўдарам у спіну. Пра-дзяцкія са сваёй паганна скураю польскім і нямецкім гаспадарам, бан-дыты шарангоўчы, чаряковы, га-ла-

дзеды, уся нацыянал-фашысцкая брыда адзеквалі з беларускага народа. Яны шкодзілі як толькі маглі і дзе маглі. Выконваючы дырэктывы «права-траціцкіскага блока», польскай дэфензівы і нямецкага гестапа (як відаць з праг-са, гэтыя дырэктывы не разыходзіліся паміж сабою), беларускія нацыянал-фашысты разгарнулі шкодніцтва ў пра-мысловасці і сельскай гаспадарцы, а таксама на культурным фронце і ў прыватнасці на лініі школ, у пісьмен-ніцкай арганізацыі, у тэатры. Як выс-ветлілася з паказання бандыты Шаран-гоўчы, нацыянал-фашысты вялі ярас-ную барацьбу супроць калгаснага буд-дзіцтва, зрываўлі землеўпарадкаванне, насаджалі на калгаснай зямлі саўгасы, заражалі жыццё. За адзін толькі 1938 год у Беларусі знішчана каля 30 ты-сяч коней.

Суд крок за крокам раматвае клубок крывавых ачужыцтваў супроць савец-кага народа, адрываючы бандай пра-вактараў і забойцаў з антысавецкага «права-траціцкіскага блока». Свяшчэ-ная нянясіце напоўнены сэрцы наша-га народа да гэтых вырэдкіх ролу чалавечы, якія асмеліліся ўзяць ру-ку на заваёвы Вялікай сацыялістычнай рэвалюцыі ў СССР, хацелі адабраць у народаў СССР геніяльнага Сталіна і яго бліжэйшых саратнікаў.

Працэс над бандай ашалелых фа-шысцкіх сабак, над усімі гэтымі буха-рынскімі, рыкавымі, ягодзімі, крэцінскі-мі ды ішчы адкідамі чалавечыа гра-мадства з усёй нагляднасцю паказае, у якое багата вядуць фашысты, на якія агіднасці яны ідуць, каб стры-маць магутны поступ народаў Савец-кага Саюза, які пад кіраўніцтвам му-раў партыі Леніна — Сталіна ідуць па шляху да камунізма.

Няма такой сілы, якая-б спыніла прагрэс чалавечыа грамадства. Кола гісторыі расціне усялякую чалавек-падобную мерзасць, якая паспрабуе прыпыніць рух наперад. Прапоўняў Савецкага Саюза бязме-рна ўдзячны слаўным чэкістам і сталін-скаму наркому Нікалаю Іванавічу Ежо-ву за іх верную службу народу, за вы-крысціх палкаводных гадзюк, якія ім-кнуліся атапіць у крыні заваёвы Вялі-кай сацыялістычнай рэвалюцыі.

Чорныя сілы контррэвалюцыі хацелі вярнуць уладу памешчыкаў і капіталі-стаў, уварасціх постаць жандара ў новай яго якасці — фашыста, вярнуць удасканалены бізун — гумую дубі-ку, усе атрыбуты капіталізма.

Народы СССР бязмерна ўдзячны свайму правадыру, любімаму другу і настаўніку Іосіфу Вісарыявічу Сталі-ну за яго штодзённую клопату аб вы-зваленым чалавек, аб дзе першай у свеце сацыялістычнай дзяржавы, Сталі-ну, які не адзін раз напамінаў нам аб капіталістычным абкружэнні, аб піль-насці, дзякуючы чаму выкрыты гэты адраджы — ворагі народа.

Рабочы і сяляне нашай радзімы, ін-тэлігенцыя, усе саветкі народ адна-душна патрабуюць базіліскага зні-шчэння адраджы і забойцаў, пра-вактараў і шпіёнаў.

Смерць фашысцкім гадам!

СЛАВА МУЖНЫМ СЫНАМ ВЯЛІКАЙ РАДЗІМЫ!

ПРЫКЛАД МУЖНАСЦІ

Вельмі цяжка выказаць у словах тое захапленне, якое агортвае мяне. Под-віг папанінцаў — незвычайна з'ява ў галіне палітычных даследаванняў, у га-ліне імкненняў выдатных прадстаўні-коў чалавечы культуры да полюса.

Толькі 170-мільёны саюз народаў пад кіраўніцтвам найвялікшага генія чалавечыа таварыша Сталіна зава-ваў полюс, паслаўшы ў аксепцыю сваіх адважнейшых сынаў.

Подвіг гэты — найвялікшы прыклад мужнасці для кожнага грамадзяніна Савецкага Саюза. Героізм і адвага папанінцаў — узор паводін на службе дзяржаве, да якога павінен імкнуцца кожны рабочы, інжынер, артыст, музы-кант, прадстаўнік кожнай прафесіі на кожным участку сацыялістычнай працы і творчасці.

Няхай жыцьцё нашы героі — Папа-нін, Кранкель, Шыршоў, Фёдарав!

БАРЫС ЛІВАНУ.

Заслужаны артыст рэспублікі, ор-дананосец.

СЛАВА ГЕРОЯМ!

Шмат незабытых, гераічных, вялі-кіх мінут перажыла наша выдатная радзіма! Шмат разоў, прытаішы лы-ханне, усе чакалі вестак аб падзеях, якімі па праву ганарыцца Савецкі Саюз.

Героізм, бязмежная мужнасць слаў-ных папанінцаў, нашых родных, любі-мых братоў — узнімае на велізарную вышыню савецкага грамадзяніна. Сло-вамі цяжка перадаць тая думка і па-чуцці, якія ахапілі мяне, калі я ве-далася, што закончана шматмесячны гераічны дрэйф нашых героёў на паляр-най ільдзе. Надзвычайна цяжка перанесла слаўная чацвёрка, паказаў-шы ўсёму свету вытрымку і мужнасць савецкага грамадзяніна, які працуе на карысць усяго чалавечы, узнімае ўсё вышэй і вышэй сцяг Леніна—Сталіна, сцяг камунізма.

Слава, слава, слава дарагім нашым героям — Папаніну, Кранкелю, Фёда-раву і Шыршоў!

Вера ПАШЭННАЯ.
Народная артыстка СССР,
ордананосец.

Песняй сустраэнем АДВАЖНЫХ

Слаўным героям, заваёвальнікам Паў-ночнага полюса — таварышам Папані-ну, Кранкелю, Шыршоў і Фёдараву, якія ўклаў у гісторыю навякі най-каштоўнейшыя адкрыцці па асваенню Арктыкі, шлю сардэчанне і палкае пры-вітанне. У дзень іх прыбыцця ў чыр-воную сталіну чарвонасцяжны ан-самбль пад маім дырыжорствам сустра-е слаўную чацвёрку яркай і бадзёрай песняй.

А. АЛЕКСАНДРАУ.
Народны артыст Саюза ССР,
прафесар-ордананосец.

ВІТАЮ СМЕЛЫХ

Справа чацвёркі герою-папанінцаў — легенда, ператвораная ў сапраўдныя поспехі нашай шчаслівай сталінскай эпохі.

Толькі эпоха Сталіна нараджае такі гераізм, заснаваны на адвазе, навуцы і даскладных разліках, і гераізм гэты дае выбачаны ў свеце рэзультаты. Я шчыра вітаю адважных Папаніна, Кранкеля, Шыршова, Фёдарова, якія стварылі магутную, узраўнаваючую сім-фонію гераізма. Цісну руку ім — ге-раічным сынам нашай вялікай радзімы.

Я шчаслівы, што я — грамадзянін вялікай Савецкай краіны, якая выхавала такіх самаадданных, магутных людзей.

М. ШТЭЙНБЕРГ.
Народны артыст СССР,
ордананосец.

Дэкада рускай класічнай музыкі

11 сакавіка ў Менску пачынаецца де-када рускай класічнай музыкі з удзе-лам калектываў Дзяржфілармоніі, Бел-дзяржтэатра оперы і балета, Кансер-ваторыі і Радзёкамтэта.

У плане дэкады — дзесяць сімфа-нічных, камерных і сольных канцэр-таў. У некаторых канцэртах прымуць удзел салісты буйных гарадоў Саюза ССР.

У праграме канцэртаў — творы кам-пазітараў Глінкі, Чайкоўскага, Мусорг-скага, Рымскага-Корсакава, Рубін-штэйна і ішчы. Кожнаму канцэрту бу-дзе прысвечана ўступнае слова.

У праграме першага вечара — 11 сакавіка — мантаж оперы «Руслан і Людміла» у выкананні сімфанічнага аркестра Філармоніі і салістаў Тэатра оперы і балета і Радзёкамтэта.



Плакат, выпушчаны Саюзфота («Фотамастаком»).

Рэпрадукцыя Шышко (БСФ).

ПАПАНИНЦАМ

Я слаўлю смелых,
Я слаўлю мужных, —
Героём слаўным
Я шлю прывет.
Адвага, ўпартасць,
Бязстрашнасць, цвёрдасць
Усхвалявалі
Увесь свет.

Вялі вы смела
Змаганне з морам,
Заваявалі
Глухую стыню;
Адкрылі свету
Вы таямніцы
Паларных водаў,
Марскіх глыбінь.

Упеха я гордасць
Мяне ўзнямаюць,
Бо я — пудоўнай
Краіны сын:
Штандар героюў
Гарыць вараю
Над краем пшасца,
Жыцця-красы.

Я слаўлю смелых,
Я слаўлю мужных,
Героём слаўным
Я шлю прывет.
Адвага, ўпартасць,
Бязстрашнасць, цвёрдасць
Усхвалявалі
Увесь свет!

Анатоль Астрэйка

ВАМ, ДЭПУТАТЫ-ГЕРОІ

Дзе нага чалавек ніколі
Не крапада сляжымак мядзевых,
Асвятліла там снежнае поле
Зорка з існай з крэплёўскае вежы.

Над пургой, над пустыняю гордай
Заналаў сцяг краіны Саветаў,
Сонцам Сталіным, дружбаю народаў,
Дарагою радзімай сагрэты.

І раз'юшаны скрыгат ільдзеяў,
І магутнейшай сілы навала
Прад сынамі вялікай радзімы
У смаротных баях адступала.

Не араўняць Одысею і Троя
З вашым мужным лядовым паходам!
Слава вам, дэпутаты-героі,
Выхаванцы героі-народа!

Вы пазналі ўсе таямніцы
Чараўнічых арктычных крышталаў,
Вас чакае сусвету сталіна,
Руку цёпла пачінае вам Сталін.

Хай-жа помняць фашысцкія орды,
Хай-жа ведаюць грозную сілу,
Туую сілу і мужнасць народа,
Што стыхію навек пакарыла.

ЧАЦВЁРКА ХРАБРЫХ

Неперадаемы пачуцці радасці ўс-хвалявалі мяне, калі прышла вестка аб з'яўшчым ільдзеі чацвёркі герою-па-панінцаў. І прыер, калі Ленінград мае гонар першым сустрэць іх на савец-кай зямлі бадзёрым, здаровым пасля 274 дзён гераічнай працы ў найбляж-шых умовах — я ганаруся за сваю ра-дзіму, за слаўных героюў, выхаваных партыяй Леніна—Сталіна, за ўвесь са-вецкі народ.

Горача вітаю Вас, дарагія героі, з найбляжшым выкананнем складанейшых са-дзак.

Дзень Вашага прыбыцця ёсць святы ўсёго савецкага народа, узраўнаваю-га такіх бязстрашных барацьбітоў за на-вуку, за светлую будучыню ўсяго ча-лавецкага.

Няхай жыцьцё слаўных папанінцаў!
Няхай жыцьцё наш родны друг, наці-пель усіх перамож таварыш Сталін!

Л. АЛЕКСАНДРОУСКАЯ.
Заслужаная артыстка БССР.

Вамі ганарыцца РАДЗІМА

Новыя бліскучыя старонкі ўпісалі ў гісторыю савецкай навуцы слаўныя сыны нашай любімай радзімы — Папа-нін, Кранкель, Фёдарав, Шыршоў.

Гераічнымі ўчынкамі гэтай чацвёркі ганарыцца ўся наша радзіма. 9 меся-цаў з неаслабай увагай сачылі мы за слаўнай працай гераічнай чацвёркі, за-хапляючыся адвагай і мужнасцю верных сталінскіх выхаванцаў.

Няма слоў, каб перадаць пачуцці ра-дасці і гордасці за нашу радзіму, за партыю Леніна—Сталіна, якая выхва-лае такіх героюў. Гераічная чацвёрка выдатна выканала заданне партыі і ўрада, заданне вялікага Сталіна.

Толькі ў нашай краіне могуць быць адзёены такіх подвігі.

У сваёй творчай рабоце мне хочацца стварыць вобраз адвага з герою-папа-нінцаў, паказаць гледачу героя сталін-скай эпохі, патрыята-большэвіка.

Слава героям, пакарыцелям Арктыкі — тт. Папаніну, Шыршоў, Кранкелю, Фёдараву!

Прывітанне вам, дарагія таварышы, адважныя сыны нашай радзімы!
Моцна цісну ваши руки!

В. ВЛАДАМІРСКІ.
Заслужаны артыст БССР.

ПАКАРЫЦЕЛЯМ АРКТЫКІ

З захапленнем глядзім мы за тым, як слаўныя сыны нашай радзімы — папанінцы зрабілі невывалы ў гісторыі чалавечыа подвігі. Толькі ў краіне са-цыялізма, у краіне, дзе прагрэсіруе навука і культура, змаглі вырасці ге-роі, робячыя такія слаўныя подвігі. Со-вецкія кампазітары павінен стварыць манументальныя творы на тэму аб на-шых героях і іх подвігах.

Вітанне і слава героям-папанінцам!
Кампазітар А. БАГАТЫР'ОУ.

НЯМА МЕСЦА ГНУСНЫМ ЗДРАДНІКАМ НА СВЯШЧЭННАЙ САВЕЦКАЙ ЗЯМЛІ

Цяжка знайсці адпаведныя словы, каб азначыць усю подласць і нізасць людскага падлення, да якога дайшлі аварыяны ворагі народа з «права-траціцкіскага блока». Нікімі спосаба-мі не грэбавалі яны ў сваёй пачар-най злабе супроць краіны Саветаў, яе кіраўнікоў і лепшых людзей.

Бурвеснік рэвалюцыі, палкі тры-бу прарэсіўнага чалавечыа Аляксея Максімавіча Горкі, да голаса яко-га так чутка прыслухоўваліся лепшыя людзі эпохі, — стаўся афіраю под-лых фашысцкіх наймітаў. Гэта ён вялікі і багарадны, пісьменнік-грама-даўнік пісаў аб адраджы: «Калі хо-чуць растуць чыны з'яву завадта арыганальную — паразітуючы яе з чым-небудзь больш звычайным і ар-зудым, шукаюць «аналогі». Але адраджы, гэта — настолькі свое-асаблівае, агіднае стварэнне прыроды, ксавая дзяржава, што параўнаць адраджы няма з кім і няма з чым. Я думаю, што нават тэфозную вопс параўнаць са адраджыкам зьяважы-ла-б.

Кляймо пракляцця кладуцца гэ-тыя, поўныя абурэння і прэзрэння, словы на подлая галова забойцаў з «права-траціцкіскага блока». Брудны ланцуг ачужыцтваў пгннецца за ім на працягу доўгіх гадоў гнусага іх жыцця. Шпіёнскія зносіны з прад-стаўнікамі замежных агрэсараў, не-спы кантакт з чужаземнымі бандытамі і забойцамі, эмблемамі якіх а'яўдзена кроў мільёнаў працоўнага народа, го-

лад, няволя, паварот да самых змро-чых дзён мінуўшчыны; агідны гал-даў вялікае савецкае зямлё, здрада, правакацыя; разбойніцкае змоўніцтва, накіраванае на асобы, чые імёны ста-лі сімваламі вызвалення працоўнага чалавечыа, уварасленне яго надзей на свабоду, на пшасце на зямлі.

Больш цяжка, агіднага, подлага ачужыцтва не ведае крмынальнае права. Халопы міжнароднага фашызма но-навідзелі нашу ішчаслівую радзіму і шкодзілі ёй як толькі маглі. Усім сі-ламі імкнуліся яны задушыць рост і квітненне сацыялістычнай культуры нацыянальных рэспублік. Але не ўда-лося гэта і не ўдасца ніколі банды-там і галаварэзам тыпу Шарангоўчы. Расце і квітнее сацыялістычная кул-тура брацкіх рэспублік у розьветале ілюхільнага правядзення ленынска-сталінскай нацыянальнай палітыкі.

Фашысцкім вырэдкам не павіна быць месца на свяшчэннай савецкай зямлі. Гэта смуродная жыцця трупы, што разносяць вакол себе атру-ту і заразу. Караючы мет савецкага правасуддзя павінен абясшодзіць на-шу сацыялістычную радзіму ад смур-ду і заразы страшійшых чалавечы аб-лічча дуноўгіх гадаў.

Саветкі народ, чыею крывёю зава-вана свабода і шчасце, супроць якіх амагаліся ачужыны бухарыны, ры-кавы, ягодзі, шарангоўчы і ішчыя гнусы, патрабуе гатага ад нашага суда.

Я. КОЛАС.

БАСТА!

Дзе стану, дзе гляну, — радзіма,
Ты ўсюды шырока ляжыш:
Ад Арктыкі і да Крыма,
Ад Менска да Усходняй мяжы.
Сываюць усюды народы
Пра яснага шчасця пару.
І віхрам ляжыць карагоды...
І цёплым поціць рук...
Па гэтай зямлі ўрачыстай
Хадзілі, як ляры, яны;
Калісь не адраджыць раз трыста...
О, чорныя здані ваіны!
Паслухай у гневе, радзіма.

Узняўшы над гадамі меч, —
Наш Горкі задушаны ім...
Смаротнай будзь, кара, за смерць!
Яны рыхталі нам асту, таемныя колбы атрут.
Паны, дакаціліся!
Баста!
Народ вам свой піша прысуд.
Усіх вас, і «левых» і правых,
З зямлі большэвіцкай сатрэ
Народна наша расправа —
Расстрэля!
Міх. КАЛАЧЫНСКІ.

ПРАЦЭС АНТЫСОВЕЦКАГА „ПРАВА-ТРАЦКІСЦКАГА БЛОКА“

Дзённік вчэрняга пасяджэння 4 сакавіка

На вчэрнім пасяджэнні суд перайшоў да допыту падсуднага Розенгольда. Асвятліўшы сваю трацкіскую работу, а 1920—21 гг. Розенгольд паведаміў, што сувязь яго з Троцкім аднавілася з дапамогаю Крэцінскага ў 1929 годзе. У 1933—1934 гг. ён двойчы сустракаўся за граніцаю, у Аўстрыі і ў Карсбадзе, з Седовым, які перадаў яму дырэктыву аб устанавленні сувязі з правамі і з групай Тухачэўскага. У выкананне гэтай дырэктывы, гаворыць Розенгольд, Крэцінскі і ажиццэўскі сістэматычна сувязь з Тухачэўскім. Сам-жа Розенгольд быў звязан з Рыкавым і Рудзутакам.

Радам п'ятынаў тав. Вышыньскі выкрывае некаторы ўмоўтвэнні Розенгольда. Высвятляецца, што ішч пры сустрэчы з Седовым у Карсбадзе Розенгольд атрымаў ад Троцкага ўказанне аб тым, што контррэвалюцыйны пераворот варту прычынуць да моманту ваеннага нападу на СССР. Розенгольд і Крэцінскі прызнаюць, што пасля арышту рады ўдзельніку змовы, у тым ліку Пятакова, Троцкі ў адным з пісьмаў патрабаваў фарсіраваць контррэвалюцыйны пераворот. Высвятляецца актывная роля Крэцінскага ў перамаўленні з Тухачэўскім з гэтага поводу, прычым Крэцінскі заяўляе, што Тухачэўскага асабліва прыемна было не трэба было, таму, што ён сам «спішаўся». Троцкі патрабаваў адказаць на прыгавор па справе Пятакова тэрарыстычнымі актамі супроць кіраўнікоў партыі і ўрада.

Тут-жа высвятляецца адна абставіна, якая прывяла свята на паводзіны Крэцінскага ў першы дзень гэтага працэса. Крэцінскі прызнаецца, што Троцкі ў сваім пісьме выказаў абурэнне з прычыны адрачэння ад прызнання Пятаковым на судзе сваёй віны і патрабаваў, каб умоўтвэнні ў выданку арышту адмаўлялі сваю вінаватынасць.

— Можна быць, ваши паводзіны на судзе два дні таму назад таксама былі прадкватаны вось гэтай дырэктывай? — пытаецца пракурор у Крэцінскага.

У адказ твечца разгубленае мармытанне.

Прадоўжваюцца допыт Розенгольда. У канцы сакавіка 1937 года ў Розенгольда адбылася нарада з Крэцінскім і Тухачэўскім. Высвятляецца, што пасля арышту Ягоды Крэцінскі сістэматычна і ўпарта падтуроўваў Тухачэўскага фарсіраваць правядзенне контррэвалюцыйнага перавароту.

Далей Розенгольд паведавае, што па яго даручэнню, з дапамогаю Седова і аднаведных замежных фірм Троцкім было перададзена да 300 тысяч долараў з фонда Экспартлеза Фінансавыя каналы Наркамземагандлю выкарыстоўваліся таксама для перадачы Троцкіму 110 тысяч долараў штогод, не лічачы плага рату ішчых «узнасаў» на трацкіскую дзейнасць.

З пачатковым спакоем мацрага шпіёла расказвае Розенгольд аб тым, што яшчэ ў 1923 годзе на прапанову Троцкага ён перадаваў кіраўніку рэйхсвера Германіі генералу Секту весткі аб савецкіх ваенна-паветраных сілах, а лавінай і сакрэтнай весткі па замежнаму гандлю. Розенгольд праводзіў сваю шпіёцкую работу сістэматычна. Ён праводзіў шкідлівую работу ў сістэме Наркамземагандлю.

Суд пераходзіць да допыту падсуднага Крэцінскага. Крэцінскі расказвае, што здардніцца яго работа пачалася ішчэ ў 1921 годзе, калі ён уступіў у нелегальны трацкіскі цэнтр у складзе Троцкага, Пятакова, Сербэрава, Прабражэнскага. Годам пазней, па даручэнню Троцкага, ён заключыў

пагадненне з генералам Сектам аб сталей грамавой субсідыі ад рэйхсвера трацкіскай арганізацыі ў абмен на перадачу шпіёцкіх вестак. Пагадненне выконвалася да 1926 года, калі рэйхсвер паведаміў аб адмаўленні ад яго, што аказалася толькі маневрам для заключэння новага, больш выгоднага рэйхсверу пагаднення. Трацкісты абавязаліся сістэматычна перадаваць шпіёцкія весткі, а ў выпадку захопу ўлады забяспечыць інтарэсы германскай буржуазіі. Такім чынам, з 1923 па 1930 год трацкіскай контррэвалюцыйнай арганізацыя атрымлівала штогод ад рэйхсвера 250.000 германскіх марак.

Пры ад'ездзе з Германіі Крэцінскі дамоўся аб тым, што грошы варту ўручыць Путне, які быў тады ваенным аташэ ў Берліне.

У 1929 годзе, у часе адпачынку і лячэння ў Кіенгене, Крэцінскі меў спатканне з Седовым і атрымаў ўказанне Троцкага аб неабходнасці для знаходжання ў Саюзе ССР трацкістаў падаваць заявы аб адмаўленні ад трацкізма, заканспіравацца і дзейнічаць метадамі дэурэнінства. Некалы пазней Троцкі патрабаваў пераходу да тэорыі падрыхтоўкі забойстваў кіраўнікоў партыі і ўрада. Пры сустрэчы з Крэцінскім у Мераве Троцкі заявіў, што ўладу можна захапіць толькі сілаю, а так як сілы трацкіскай арганізацыі недастатковыя, дык патрэбна дзяржава з дапамогаю замежных дзяржаваў. Пачатак гэтаму пакладзены ўжо ў даўнішнім пагадненні з рэйхсверам, але ва ўмовах гітлераўскай Германіі гэта пагадненне ўстарэла. Фашыстам патрэбна не толькі шпіёцкая інфармацыя трацкістаў. Ім патрэбныя калоніі. У выпадку прыходу загаворшчыкаў да ўлады патрэбна фашыскай Германіі будучы задалолены за кошт некаторай часткі тэрыторыі Савецкага Саюза. Тады-ж Троцкі заявіў, што неабходна падрыхтаваць сілы ўнутры Савецкага Саюза для маркуемага захопу ўлады. Троцкі рэкамендаваў звязанца з Рыкавым, Бухарыным, а таксама з Рудзутакам і Тухачэўскім. Нарэшце, Троцкі патрабаваў разгортвання тэорыі, дыверсій, шкідліўства. У часе гэтай размовы ў Мераве Троцкі выказаў незадольнае тым, што Розенгольд «за апошні час нічым сябе не прадуў» і прапанаваў Крэцінскаму «ствытавацца» Розенгольцу.

Аб сваіх гутарках з Троцкім Крэцінскі інфармаваў Пятакова, Розенгольда, Тухачэўскага і Рудзутака. Пасля гэтага «права-трацкіскага» блока ўмоцнена рыхтаваў контррэвалюцыйны пераворот. Гэты пераворот прыставаўся да пачатку вайны з Германіяй. У канцы снежня 1936 года быў атрыман дырэктыва Троцкага ўсямерна паскорыць ажыццяўленне контррэвалюцыйнага перавароту.

З далейшага допыту Крэцінскага высвятляецца, што гэты обер-падручны Троцкага сам уваходзіў у бандыцкі цэнтр «права-трацкіскага блока», пачаў таго, як адтуль «выбылі» выкртыя ворагі народа Пятакоў, Зіноўеў, Енукідзе, Рыкаў і ішчыя. Крэцінскі там імкнуўся прадоўжваць іх ідэювую справу, праектаваў разам з Тухачэўскім, Розенгольцам, Гамарнікам тэрарыстычныя акты і контррэвалюцыйныя выступленні. Але органы НКВД свечасова абарвалі гэтыя подполья варажыя махінацыі. Обер-падручны Троцкага быў арыштаваны.

Цяпер ён трымае адказ па усё савакупнасці сваіх ідэювых спраў.

На гэтым допыт падсуднага Крэцінскага заканчваецца.

У канцы вчэрняга пасяджэння суд прыступае да допыту падсуднага Ракоўскага.

Яны разам ажыццяўлялі варажыя, антысавецкія замыслы. Яны разам шпіёнілі для замежных разведак у інтарэсах барацьбы з партыяй і савецкай уладай. І прызначні Ракоўскага пачаваць, да якой глыбіні падзення дайшлі гэтыя здарднікі.

Ракоўскі паведаміў суду аб сваёй сустрэчы з Троцкім у 1928 годзе на парадзі ад'езду апошняга ў сувязь з Алма-Аты. Троцкі пазналіся тады са сваім аднадумцам п'ятым ушчэ ў Алма-Аты за граніцаю. На пытанне Ракоўскага, якім чынам Троцкі думае зрабіць набег праз пустыні і горы Сярэдняй Азіі, Троцкі яму сказаў, што ён спадзяецца на дапамогу «Інтэліжэнс Сэрвіс». І тут-жа Троцкі канфідэнцыяльна паведаміў Ракоўскага, што ён, Троцкі, звязан з «Інтэліжэнс Сэрвіс» з 1926 года праз аднаго з прадаўтвэнных канісіі «Лена-Гольдфільд» і што англійская разведка дапамагае яму ўшчы з Савецкага Саюза.

Так рабілася контррэвалюцыйная справа Ракоўскага перадаць шпіёцкія матэрыялы «Інтэліжэнс Сэрвіс». Тое-ж самае робіць і Троцкі. Ракоўскі вярнуе да англійскай разведкі новых агентаў. Троцкі ў абмен за некаторыя паслугі з боку гэтай разведкі дапамагае англійскім кансерватарам ажыццяўляць разрыв адносін з Савецкім Саюзам. Ён кансультуе тэорыю «вядрдалабога» кансерватара Хікса, які лепш стварыць ініцыятыву ў СССР. Ён паказвае наліт на Аркос. Мала таго, праз сваіх падручных у Аркос ён забяспечвае Хіксу і «сповалі» для разрыву адносін, фабрыкуе правакацыйныя дакументы, якія лондзкекі трацкісты падкінулі ў паміжканна Аркоса.

Такія «палітычна» і асабістае дружба «пражэных» бандытаў.

Гэтае цеснае саўдзельніцтва шпіёнаў і п'ятоднікаў, аб'яднаных аднымі крывавамі інтарэсамі, прадаўжваюцца і пасля таго, як Троцкі быў выкінут за межы Савецкага Саюза, аж да арышту Ракоўскага.

У верасні 1934 года Ракоўскі на чале савецкай делегацыі таварыства Чырвонага Крыжа выехаў на міжнародную канферэнцыю ў Токію. І там ён ахвотна ідзе наустрач пажаданям нейкай выкастаўленай асобы пануючых колаў Японіі супрацоўнічаць з японскай разведкай у інтарэсах — як заявіла гэта асоба, — той п'яні (гэта значыць трацкізма), якую вы (гэта значыць Ракоўскі) прадаўжалеце.

Результат ясны: «Я вярнуўся ў Савецкі Саюз з мандатам японскага шпіёна», — шчытна заяўляе падсудны.

Ракоўскі звязваюцца з прадаўтвэнным права-буржуазным колаў Францыі і выдзе падручную работу супроць франка-савецкага аб'яднення.

Алаі варажы акт ідзе за другім. Здардніцтва ідзе за здардніцтвам Трацкіскай паліцыі, румынскі памешчык, авантурыст, які дарэшты хлусіць, ён старання выконвае заданні заклятага ворага савецкага народа Троцкага і іх агугнага гаспадара — фашыскага агрэсараў.

Допыт поўнасцю агалае аладзкеіскі злычынства Ракоўскага. І калі пракурор тав. Вышыньскі, рэзюмуючы паказанні Ракоўскага, пытае яго, як трэба кваліфікаваць усё гэтае злычынства, то выкрывае шпіёну нічога не астаецца, як поўнасцю прызнаць сябе вінаватым у дзяржаўнай здрадзе, у паддольнай антысавецкай дзейнасці, у падрыхтоўцы дзяржаўнага перавароту ў інтарэсах фашызма, у тым, што «права-трацкіскага» блока з'яўляецца атрадам фашыскай агрэсіі.

У другой палове рацішняга пасяджэння суд пераходзіць да допыту падсуднага Зеленскага.

З незвычайным чынам Зеленскі паказвае аб сваіх кашмарных аладзкеіскіх супроць рэвалюцыі і савецкага народа. У 1911 годзе ён быў завербаваны самарскім жанларскім упраўленнем у якасці агента-асведдзіцеля. Ён атрымаваў у ахранні клічкі «Ачка», а затым «Салаф». У яго «па-служным спісе» праз некаторы час ужо значыцца здардніцкі выдалы кіраўнікоў Самарскай с.д. арганізацыі, падрыхтоўка і ажыццяўленне правату ўсёй Самарскай с.д. арганізацыі.

Правакатарскі стаж Зеленскага гэтым, аднак, не вычэрпаецца.

Дзяржаўны абвінаваўца тав. Вышыньскі напамінае падсуднаму аб яго сувязях не толькі з самарскім, але таксама з саратаўскім і оренбургскім адрывнымі адрывамі. Гаспадары шпіёнаў свайго вернага пса. Зеленскі пачаў сваю правакатарскую работу з 25 рублёў «жалованья» ў месяц, а праз некаторы час ён атрымаваў ужо 100 рублёў.

Гуныны здарднік Зеленскі прабуе прыкінуцца «Іваном, не помнящим родств», а затым «Салаф».

Тав. Вышыньскі агаламае адносіны оренбургскай ахранкі, у якой кіраўнік ахранкі пытаў: «Прашу паведаміць, што такое магло адарыцца за апошні час з Зеленскім?»

Правакатарам Зеленскім цікавілася таксама і саратаўская ахранка.

Пракурор гаворыць: — Усе, значыць, з вамі шукаюць сувязі і клопаціцца аб ваішым лёсе. Так гэта ці не?

Дзяржаўны абвінаваўца тав. Вышыньскі напамінае падсуднаму аб яго сувязях не толькі з самарскім, але таксама з саратаўскім і оренбургскім адрывнымі адрывамі. Гаспадары шпіёнаў свайго вернага пса. Зеленскі пачаў сваю правакатарскую работу з 25 рублёў «жалованья» ў месяц, а праз некаторы час ён атрымаваў ужо 100 рублёў.

Гуныны здарднік Зеленскі прабуе прыкінуцца «Іваном, не помнящим родств», а затым «Салаф».

Тав. Вышыньскі агаламае адносіны оренбургскай ахранкі, у якой кіраўнік ахранкі пытаў: «Прашу паведаміць, што такое магло адарыцца за апошні час з Зеленскім?»

Правакатарам Зеленскім цікавілася таксама і саратаўская ахранка.

Пракурор гаворыць: — Усе, значыць, з вамі шукаюць сувязі і клопаціцца аб ваішым лёсе. Так гэта ці не?

Дзяржаўны абвінаваўца тав. Вышыньскі напамінае падсуднаму аб яго сувязях не толькі з самарскім, але таксама з саратаўскім і оренбургскім адрывнымі адрывамі. Гаспадары шпіёнаў свайго вернага пса. Зеленскі пачаў сваю правакатарскую работу з 25 рублёў «жалованья» ў месяц, а праз некаторы час ён атрымаваў ужо 100 рублёў.

Гуныны здарднік Зеленскі прабуе прыкінуцца «Іваном, не помнящим родств», а затым «Салаф».

Тав. Вышыньскі агаламае адносіны оренбургскай ахранкі, у якой кіраўнік ахранкі пытаў: «Прашу паведаміць, што такое магло адарыцца за апошні час з Зеленскім?»

Правакатарам Зеленскім цікавілася таксама і саратаўская ахранка.

Пракурор гаворыць: — Усе, значыць, з вамі шукаюць сувязі і клопаціцца аб ваішым лёсе. Так гэта ці не?

Дзяржаўны абвінаваўца тав. Вышыньскі напамінае падсуднаму аб яго сувязях не толькі з самарскім, але таксама з саратаўскім і оренбургскім адрывнымі адрывамі. Гаспадары шпіёнаў свайго вернага пса. Зеленскі пачаў сваю правакатарскую работу з 25 рублёў «жалованья» ў месяц, а праз некаторы час ён атрымаваў ужо 100 рублёў.

Гуныны здарднік Зеленскі прабуе прыкінуцца «Іваном, не помнящим родств», а затым «Салаф».

Тав. Вышыньскі агаламае адносіны оренбургскай ахранкі, у якой кіраўнік ахранкі пытаў: «Прашу паведаміць, што такое магло адарыцца за апошні час з Зеленскім?»

Правакатарам Зеленскім цікавілася таксама і саратаўская ахранка.

Пракурор гаворыць: — Усе, значыць, з вамі шукаюць сувязі і клопаціцца аб ваішым лёсе. Так гэта ці не?

Дзяржаўны абвінаваўца тав. Вышыньскі напамінае падсуднаму аб яго сувязях не толькі з самарскім, але таксама з саратаўскім і оренбургскім адрывнымі адрывамі. Гаспадары шпіёнаў свайго вернага пса. Зеленскі пачаў сваю правакатарскую работу з 25 рублёў «жалованья» ў месяц, а праз некаторы час ён атрымаваў ужо 100 рублёў.

Гуныны здарднік Зеленскі прабуе прыкінуцца «Іваном, не помнящим родств», а затым «Салаф».

Тав. Вышыньскі агаламае адносіны оренбургскай ахранкі, у якой кіраўнік ахранкі пытаў: «Прашу паведаміць, што такое магло адарыцца за апошні час з Зеленскім?»

Правакатарам Зеленскім цікавілася таксама і саратаўская ахранка.

Пракурор гаворыць: — Усе, значыць, з вамі шукаюць сувязі і клопаціцца аб ваішым лёсе. Так гэта ці не?

Дзяржаўны абвінаваўца тав. Вышыньскі напамінае падсуднаму аб яго сувязях не толькі з самарскім, але таксама з саратаўскім і оренбургскім адрывнымі адрывамі. Гаспадары шпіёнаў свайго вернага пса. Зеленскі пачаў сваю правакатарскую работу з 25 рублёў «жалованья» ў месяц, а праз некаторы час ён атрымаваў ужо 100 рублёў.

Гуныны здарднік Зеленскі прабуе прыкінуцца «Іваном, не помнящим родств», а затым «Салаф».

Тав. Вышыньскі агаламае адносіны оренбургскай ахранкі, у якой кіраўнік ахранкі пытаў: «Прашу паведаміць, што такое магло адарыцца за апошні час з Зеленскім?»

Правакатарам Зеленскім цікавілася таксама і саратаўская ахранка.

Пракурор гаворыць: — Усе, значыць, з вамі шукаюць сувязі і клопаціцца аб ваішым лёсе. Так гэта ці не?

І «Ачкасты» аднавае: — Факты таковыя. Выкоўшы свайго выкрыва, Зеленскі дадуваецца да фашыскай банды права-рэстаўратараў капіталізма. Будучы на аладзкей рабоце ў Сярэдняй Азіі, ён разам з буржуазнымі нацыяналістамі ажыццяўляў шкідлівае ўсюды і на ўсім. Гэта ён ажыццяўляў грубейшы перагібы ў калгасным будаўніцтве Сярэдняй Азіі.

Шкідлікі і дыверсанты з права-трацкіскай банды, якія арудвалі ў Цэнтралсаюзе на чале з обер-бандытам Зеленскім, перш за ўсё арывалі гандаль таварам шырокага снажывання. Так, у першым квартале 1936 года многія райны Курскай вобласці тыдзямі не атрымлівалі цукру. Райны Ленінградскай вобласці доўгі час не мелі махоркі. Летам 1936 года рад сельскіх пагранічных райнаў Беларусі доўгі час не атрымлівалі печанага хлеба. У тым-жа годзе шкідлікі з Цэнтралсаюза, па ўказанні Зеленскага, анішчылі ў Маскве 50 варагоў яек.

Фашысцкі выклад Зеленскі спакойна паказвае далей, што пасля аб'яднення гандльвай сеткі гандльвай інспекцыі ў першым квартале 1936 года не было солі ў 3.700 крамах. У 2.000 крамах не аказалася цукру. 1.600 крам не мелі махоркі.

Рабытвочыя клубы злычынства Зеленскага і яго саўдзельнікаў у галіне вытворчасці і гандлю маслам, тав. Вышыньскі пытае:

— Ші былі выпадкі, што члены варажых арганізацый, якія маюць адносіны да маляйнай справы, у масла падкідвалі шкло?

Зеленскі. Былі выпадкі, калі ў масле аказвалася шкло.

Вышыньскі. Не аказвалася, а падкідвалася шкло. Вы разумееце розніцу: падкідвалася шкло. Былі выпадкі таковыя ці не?

Зеленскі. Былі выпадкі, калі ў масле падкідвалася шкло.

Вышыньскі. Ші былі выпадкі, калі валеці саўдзельнікі, саўдзельнікі аладзкеіскіх змовы супроць савецкай улады і савецкага народа, падкідвалі ў масла шкло?

Зеленскі. Былі выпадкі.

Вышыньскі. Вось гэта і ёсьць арганізацыя шкідлівак, дыверсійнай работы. У гэтым вы сябе прызнаеце вінаватым?

Зеленскі. Прызнаю.

Сістэматычны аблічванні і абмерванні пакушнікоў, замарожванне тавараў, вадзіны разраты і раскарванні, падбор у кааператывы апарат эсэраў, меншавікоў, анархістаў і белавардзельцаў у метах стварэння паўстанцкіх груп — вось аладзкеіскія «справы» Зеленскага.

Праз асабістае бюро Цэнтралсаюза Зеленскі рэсмыла за граніцу пакінуць інфармацыю аб рабоце савецкай кааператывы. Зеленскі паказаў, што вёў перагаворы з дзірама англійскай кааператывы партыі Аляксандр аб падтрыманні гэтай партыі прывых у выданку захвату імі ўлады.

Такі правакатар, шкідлік, шпіён Зеленскі, адзін з актыўных «злеячоў» права-трацкіскай банды.

На сканчэнні допыту падсуднага Зеленскага дэйнае пасяджэнне суда заканчваецца.

ка была? — пытае Вышыньскі.

— Яна была...

Апытаны пракурорам Рыкаў прымушаны прызнаць, што адзін з арганізатараў аладзкеіскага забойства Сяргея Міронавіча Кірава, Енукідзе, прадаўтвэнцаў у «права-трацкіскага» блока» працу частку гэтага блока.

Апытаны з гэтай прычыны Ягода заявіў, што Рыкаў і Енукідзе ўдзельнічалі на пасяджэнні цэнтру, дзе было прынята рашэнне аб забойстве Кірава.

Дзяржаўны абвінаваўца дапытвае, як Бухарын у 1918 годзе рыхтаваў арышт і забойства Валадзіміра Ільіча Леніна. Бухарын павярдае, што ён быў прыхільнікам арышта Валадзіміра Ільіча Леніна, аднак адмаўляе, што падрыхтоўваў яго забойства, і ледзь не божацца, што такая магчымасць была выключана.

— У вас быў план арышту ў 1918 годзе таварыша Сталіна? — прадоўжае дапытваць тав. Вышыньскі.

Бухарын прымае, што ў «слых комуністаў» быў план арышту Леніна, Сталіна і Свердлова, але прадоўжае адмаўляць, што даваў указанні аб іх забойстве.

У сувязі з гэтым запэўніваннем Бухарына дзяржаўны абвінаваўца халаднічае перад судом аб выкліку ў якасці сведка былых удзельнікаў групы «слых комуністаў»: Якаўлевай, Осінскага, Маншава, а таксама былых членаў ЦК левых эсэраў Караліна і Камкова. Суд задовольнае гэта халаднічанне.

Затым Бухарын пачынае тонам лектара выкладаць установы «права-трацкіскага блока», шчыгліччы завунымамі тэрмінамі і славетнымі выкрутасамі. Ён гаворыць аб безліччых праграмах, аб праслаўтай бухарыскай «шкідліцы».

На ранішнім пасяджэнні Ваенная Калегія Вярхоўнага Суда СССР прадоўжае допыт падсуднага Бухарына.

Бухарын усяляк пазібае прамых адказаў на канкрэтныя пытанні Дзяржаўнага абвінаваўцы, абодзіць вострыя куцы, штомінутна пукаецца ў падрабязнейшыя тлумачэнні.

Пракурор крок за крокам выкрывае аладзкеіскія крывавага бандыта, і Бухарын, прыперты да сцяны, прызнаецца ў ралзе сваіх кашмарных аладзкеіскаў.

Галоўны вынік, пацверджаны ўсім кодам допыту Бухарына, заключваюцца ў тым, што ён быў актыўным кіраўніком «права-трацкіскага блока», непаўнаценна на канкрэтныя пытанні Дзяржаўнага абвінаваўцы, абодзіць вострыя куцы, штомінутна пукаецца ў падрабязнейшыя тлумачэнні.

Пракурор крок за крокам выкрывае аладзкеіскія крывавага бандыта, і Бухарын, прыперты да сцяны, прызнаецца ў ралзе сваіх кашмарных аладзкеіскаў.

Галоўны вынік, пацверджаны ўсім кодам допыту Бухарына, заключваюцца ў тым, што ён быў актыўным кіраўніком «права-трацкіскага блока», непаўнаценна на канкрэтныя пытанні Дзяржаўнага абвінаваўцы, абодзіць вострыя куцы, штомінутна пукаецца ў падрабязнейшыя тлумачэнні.

Пракурор крок за крокам выкрывае аладзкеіскія крывавага бандыта, і Бухарын, прыперты да сцяны, прызнаецца ў ралзе сваіх кашмарных аладзкеіскаў.

Галоўны вынік, пацверджаны ўсім кодам допыту Бухарына, заключваюцца ў тым, што ён быў актыўным кіраўніком «права-трац

ПІСЬМЕННІК УЛ. ГЛАЗЫРЫН
УЗНАГОРОДЖАН МЕДАЛЛЮ
„XX год РСЧА“

Нарадзіўся тав. Глазырын у 1901 годзе. Бацька яго быў рабочы і загінуў на пажары. Сірата Валодзя вучыўся ў рэальным вучылішчы бесплатна, як сын нябожчыка, загінуўшага ў часе катастрофы, а калі падрос — працаваў на земляных работах на чыгушцы.



Кастрычніцкая сацыялістычная рэвалюцыя зрабіла пералом у жыцці Валодзі.

Адразу пасля арганізацыі Чырвонай Арміі 17-гадовае Валодзя Глазырын уступіў добраахвотнікам у яе рады, каб пачаць з братамі на класе абраніць свае фабрыкі, заводы, шахты, сваю зямлю ад азіраўчых банд інтэрвентаў.

Першае баявое хрышчэнне тав. Глазырын атрымаў у жорсткіх баях з калчакаўшчы. Знаходзячыся ў раллах слаўнай 30-й стралковай дывізіі, ён змагаўся з ворагамі спачатку разамым баям, а потым камандзірам узвода разведчыкаў.

Пасля канчатковага разгрому калчакаўскай банд тав. Глазырын састаў у складзе 8-й стралковай дывізіі і ў чыстах 16-й арміі, якія герачна змагаліся з беларускімі акупантамі на Заходнім фронце.

Чырвоная Армія вырашліла і выхавала тав. Глазырына. Яна была для яго непарушальнай шкляй барацьбы за народнае шчасце, школай палітычных, літаратурных ведаў. У арміі ён рос культурна, вырабляў у сабе выключную дысцыплінаванасць, акуртанасць.

З 1934 года тав. Глазырын пачаў працаваць у літаратуры. За гэты час ён напісаў п'есы «Фронт», «Мададала сіла», «Выбух», рад апавяданняў аб грамадзянскай вайне, аповесць для дзяцей («Маленькі разведчык») і інш.

У аднакунд годнага юбілея — дваццацігоддзя РСЧА тав. Глазырын Ул. Н. ўказаў Праэзідыуму Вярхоўнага Савета ССРС узнагароджан медаллю «XX год РСЧА».

ПАЕЗДКІ АНСАМБЛЯ
ПЕСНІ І ПЛЯСКІ

Гэтымі днямі з паездкі ў Бабруйск і Гомель вярнуўся ансамбль песні і пляскі Дзяржфілармоні пад кіраўніцтвам А. С. Салодкіна і С. Салодкіна.

За трынаццаць дзён ансамбль даў восемнаццаць канцэртаў, у тым ліку чатыры для чырвонаармейскіх часцей у парадку культуры. Канцэрты ансамбля мелі ўсюды выключны поспех.

У Бабруйску на адным з канцэртаў у ДOME Чырвонай Арміі прысутнічаў лютэнт Вярхоўнага Савета Герой Савецкага Саюза тав. Дзясніцаў. Пасля канцэрта тав. Дзясніцаў правёў з калектывам ансамбля гутарку аб ролі і задачах прапаганды беларускай народнай творчасці.

У плане работы ансамбля — паездка ў Маскву, а таксама паездка ў Магдальскую рэспубліку.

С. Дурылін

ЕРМОЛАВА

(Да 10-годдзя з дня смерці)

М. Н. Ермолава — гэта не проста вялікае імя, гэта — цэлая эпоха ў гісторыі рускага тэатра.

У тым поўвеку (1870—1921), калі яна была на сьпеку, у рускім тэатры была пэўная пэўная надзвычайная артыстыка: Федотава, Странетова, Савіна, О. Садоўская, Леншоўская, Камісаржэўская. Якія імёны, якія дараванні!

Але ў той час, калі кончалася з гэтымі выдатнымі артыстамі ўспісала некалькі бліскучых старонак у гісторыю рускага тэатра, Ермолава напісала ў ёй пэўную кнігу.

У Ермолавай быў і нервовы ўздэм Странетавой, і бласгоднае майстэрства Федотавай, і прыгожыя бліск Савінай, і глыбокая праўда О. Садоўскай, і яскравы Леншоўскай, і шчыры лірызм Камісаржэўскай, — але ў ёй было тое, чаго не было ні ў кім другім за ўсё стагоддзе рускага тэатра, — у ёй была герачная сіла трагічнай артыстыкі. Тое, што ў сучасных Ермолавай блішчэла асобнымі ўспіхамі калібровых агнёў (зграбнасць, яскравы, лірызм і г. д.), — спалучалася ў пэўным спектры ў Ермолаўскім гены і бліскучай радугай узапісала над панурай Рукавінай рускай рэалістычнасці 1880—1900-х год. У сваім свабодным уздыме ўверх гэтая пэўная радуга Ермолаўскай творчасці была для лепшых людзей таго часу сімвалам перамогі над цяжкімі хмарамі жыцця і гісторыі, сімвалам прамыяністага парыву да вызвалення.

ПРАГРАМЫ ПА БЕЛАРУСКОЙ МОВЕ ДЛЯ СЯРЭДНЯЙ ШКОЛЫ ПАТРАБУЮЦЬ ПЕРАПРАЦОЎКІ

Сярэдняя школа БССР да гэтага часу не мела больш-менш злавальнай праграмы па роднай мове. Існавалі праграмы па беларускай мове не задзвалілі патрабаванняў савецкай школы: яны былі засячаны шкоднымі ўстаноўкамі аб паходжанні і развіцці беларускай мовы, не мелі стройнай, вытрыманай сістэмы, чым пааб'яўлялі нашых вучняў магчымымі глыбока аўладаць сучаснай літаратурнай мовай, мець цвёрдыя навыкі ў арфаграфіі і дасканалыя веды па граматыцы.

Здавалася-б, што Наркамсвету БССР вельмі ўрадуе гэта ўлічэнне і, урэшце, выдаць праграмы па беларускай мове для сярэдняй школы і педагагічных вучылішчаў, якія-б (праграмы) поўнасьцю адпавядалі пастановам партыі і ўрада аб стабільных праграмах і падручніках.

З гэтым НКА БССР покуль-што не справіўся: праграмы па беларускай мове для педагагічных вучылішчаў яшчэ зусім няма, а вышэйшая з другога праграма па беларускай мове для сярэдняй школ мае пэлы рад істотных недахопаў.

З першага погляду кідаецца ў вочы, што гэты праграма зроблена насхеп, без уліку ўзросных патрабаванняў настаўніка і вучня да асваення літаратурнай мовы, да глыбокага вывучэння граматыкі і поўнай ліквідцы ганебнага з'яўшча ў школе — біграматычнасці. Пастараемца ўказаць на забаваняцкія намі недахопы праграмы.

У паяснільнай запісцы да праграмы гаворыцца аб мове літаратурнай і размоўнай, аб дыялектах беларускай размоўнай мовы (праўда, гэтыя дыялекты канкрэтна не ўказаны), але праграма зусім імня спыняецца на генэзісе літаратурнай мовы, накіроўваючы ўвагу толькі на яе функцыі, і зусім абыходзіць пытанне вывучэння размоўнай мовы рабочых і калгаснікаў, вывучэння мовы савецкага фальклору. Гэта, безумоўна, з'яўляецца штучным адрывам літаратурнай мовы ад мовы шырокіх працоўных мас беларускага народа.

Асобныя раздзелы праграмы па граматыцы маюць пэлы рад недакладнасцей, блытаных фармулёвак. Так, у раздзеле сінтакса простага сказа зусім не адзначаецца вучэнне аб двухскладнасці і аднаскладнасці простага сказа, а ў паяснільнай запісцы даволі глуха сказана, што трэба прымуцаць дзяцей разбіваць сказ на дзве групы,

г. зн. разбіваць сказ на лагічны дзеінікі і выказнікі. У відах простага сказаў у адносінах да дзейніка і выказніка (праграма чамусьці іх называе тыпамі) зусім адеўціваюцца неазначальна-асабовыя і аб'ектыўна-асабовыя сказы, якія ў практычнай рабоце многія настаўнікі па неразумню адносяць да безасабовых сказаў.

Няма чоткасі ў праграме і па даных членах сказа, якія вельмі часта ў праграме адзначаюцца агульным тэрмінам паяснільных слоў. Праўда, у праграме ўведзены тэрмыны дапаўнення, азначэння, акалічнасці, але сінтаксічнаму разбору ды і самім фармулёўкам гэтых граматычных катэгорыяў, відаць, не надаецца асаблівага значэння, бо ў паяснільнай запісцы да праграмы аб гэтым нічога агульнага не сказана, а варта было-б гэта адзначыць, бо яшчэ і зараз сярод выкладчыкаў мовы існуе вялікі разнабой у правядзенні сінтаксічнага разбору, і, сапраўды, славаеснік адзін другому паставіць не больш двойкі за сінтаксічны разбор.

Так, акалічнасць мовы, сказана, адказвае на пытанні: дзе? куды? адкуль? Але патрэбна да гэтай акалічнасці дадаць яшчэ адно пытанне — дакуль? Акалічнасць прычыны — чаму? адгачо? Патрэбна дадаць пытанне — па якой прычыне? Акалічнасць спосабу дзеяння — як? якім чынам? Патрэбна яшчэ дадаць — колькі разоў? у якой меры? Праграмай зусім абывдзены такія прыклады пры сінтаксічным разборы, як: «у цішыні раздаўся выстрал. У ценю добра адпачываць». Патрэбна растлумачыць, да якой акалічнасці адносяцца словы «у цішыні», «у ценю». А такіх прыкладаў у літаратурнай мове вельмі багата.

У праграме адзначаюцца толькі прости і састаўны выказнікі. Праграмай зусім абыходзіцца складаны і падвожны выказнікі, якія ў мове ёсць, і пры разборы іх часта зусім няправільна адносяць да састаўнага выказніка. Бось прыклады: «І стане раскаваць — складаны, а не састаўны выказнік. Альбо: «Я пайду пагуляю. Сяду пачытаць». Пайду пагуляю, сяду пачытаць — гэта падвожны выказнік.

У раздзеле сінтакса складанага сказа зусім робіцца падзел даных сказаў па іх азначэнню на 9 відаў: адначальныя, дапаўняльныя, умоўныя, прычыныя,

мэты, часу, месца, параўнальныя і ўступальныя сказы. Нам здаецца, патрэбна было-б увесці яшчэ дзесяты від сказаў — іаіснільныя сказы, якія з'яўляюцца вынікам, рэзультатам таго, аб чым гаворыцца ў галоўным сказе. Напрыклад: «Хайніку так занеся сиегам, што ванон не відаць. За ноч добра адпачылі, так што раніцай можна было з падвойнай энергіяй прыняцца за работу». Прыведзеныя сказы ні да аднаго з дзесяці пералічаных у праграме аднесці нельга.

Здыўляе і тое, што праграмай абывдзены дыялаг і перыяд. Ігнараванне перыядычнаю мову нельга, бо яна ёсць як у мастацкіх творах пісьменнікаў, так і ў артарскай мове таварышоў Леніна і Сталіна.

Асабліва насхеп накідала праграма па граматыцы для 8, 9 і 10 класаў сярэдняй школы. Ніякі сістэмы ў праграме для гэтых класаў няма. Аўтар праграмы сфармаваў, што «План аятактыка па беларускай мове ў 8—10 класах будзена на аснове адных і тых-жа прыпычкаў, бо падрыхтоўка вучняў гэтых класаў у галіне граматыкі знаходзіцца на аднолькавым, прыблізна, узроўні». Гэта спярджэнне, безумоўна, няправільнае і нават шкоднае. Ажыццяўляючы практычна сваё сфармаванне, аўтар праграмы дае для 8, 9 і 10 класаў адзін і той-жа праграмны матэрыял, увёўшы толькі для 8 класаў элементы мовазнаўства і гісторыі мовы.

У апошніх класах сярэдняй школы патрэбна пашырыць і паглыбіць веды па граматыцы, узяўшы гэта з элементамі мовазнаўства і гісторыі мовы, бо ў праграме гэты раздзел надзвычай агульна адзначан. Напрыклад, гаворыцца аб дыялектах размоўнай мовы, але канкрэтна гэтыя дыялекты не ўказваюцца, нават не ўказваецца агульная літаратура па мовазнаўству для настаўніка.

Раздзел праграмы па развіццю мовы яшчэ горш распрацаваны. Творчая работа маюць велізарнае значэнне для ўзабагацення лексічнага запаса, вобразаў мовы, разумення мастацкіх сродкаў яе. Сістэматычнае і правільнае правядзенне творчых работ, наступнае іх ускладненне дае значны эффект у аўладанні вучнямі культуры мовы. Але ў праграме назіраецца бесістэмнасць і беднасць творчых работ для асабовых гадоў навучэння. Напрыклад, у 5 класе пад загалоўкам «Ана-

ліза тэкста» пералічаны такія творчыя работы (вусныя ці пісьмовыя — не ўказаны): пераказ і ўкладанне; ўкладанне творага характэру (выпадкі з жыцця школы, вучыў, піонерлага і т. д.). У 6 класе — апавядальныя ўкладанні; у 7 + ўкладанне вучнямі больш складаных, чым у 6 класе, тэкстаў тыпу апісанніў; 8 клас — пісьмовыя ўкладанні на літаратурныя тэмы тыпу характэрыстыкі; 9 і 10 класы — параўнальныя характэрыстыкі.

З прыведзенага відаць, што рознастайнасць творчых работ укладальнікамі праграмы не ўлічана, што не адзначаны пэлы рад цікавых і займальных творчых работ, якія практыкуюцца ў школе. Напрыклад, такія творчыя работы, як пераказ, даюцца толькі ў 5 класе, у той час, калі іх патрэбна ўжываць у 6—7 і нават у 8 класе. Творчыя работы па пачатку і канцы зусім не адзначаны ў праграме. Трэба было-б канкрэтызаваць і апісанні прыроднага тыпу «Лес» з такімі, прыблізна, пунктамі плана: лес раніцай, лес уздыне, лес увечары.

Разам з літаратурнымі характэрыстыкамі патрэбна было-б увесці ў праграму такія творчыя работы, як літаратурны партрэт, а для 9 і 10 класаў неабходна было-б увесці сачыненні на гісторыка-літаратурныя і філасофскія тэмы.

Аўтар праграмы адзначае, што патрэбна ў школе весці рашучую барацьбу за чыстату мовы ў леныска-сталінскім разуменні. Але чамусьці ў праграме ўжыты штучны тэрмін — трыяніці сьледа слова. А чаму не віды? — усім вядома тэрмін як у рускай, так і ў беларускай мове.

Наогул, стыль праграмы па беларускай мове не з'яўляецца ўзорам для настаўнікаў.

Адзначаючы асобныя недахопы праграмы па беларускай мове, патрэбна зрабіць вывад. Праграму патрэбна перарацаваць у напрамку большай сістэматызацыі праграмнага матэрыялу па граматыцы, удасканалення асобных граматычных катэгорыяў і большай канкрэтызацыі і сістэматызацыі раздзелу развіцця мовы.

М. Н. НАРПАЧОУ.

НАД ЧЫМ МЫ ПРАЦУЕМ

Народны паэт Янка КУПАЛА

Што значыць — над чым я працую? Здаць такое пытанне паэту — рыскаюна. Можна атрымаць адказ — «ні над чым», але можна і сказаць — «над усім».

Мы жывем у такі час, калі амаль кожны дзень прыносіць падзеі вялікай палітычнай важнасці. І абавязак паэта, калі ён не хоча адарвацца ад жыцця, своеасава і высокамастацкімі творамі адгукацца на ўсе гэтыя падзеі.

Ці-ж можна маўчаць, калі радыё разносіць па ўсім свету паведамленне Пракуратуры Саюза ССР аб жулдасных, кампарных злчыствах фашыскай банды шпіёнаў, дыверсантаў, абыноў, агентаў царскай ахраны, аб'яднаных у адной смярляючай кучцы «права-траціцкіскага блока»?

І як шчаслівы паэт, калі ён можа ў той-жа дзень працягваць на мітыгу гневу і нявінасіці да гэтых адкідаў чалавечства — свае вершы, у кожным радку якіх — правіден агідным адрадкамі радзімы.

І ў гэты-ж дні — другая падзея сусветнага значэння: на радзіму вяртаецца герачная чырвона-паланішча. Вяртаецца яна з свайго надзвычайнага дрэйфа не толькі поўнасьцю выканаўшы план навуковых работ, але і яшчэ раз даўшы ўсім свету, хто такія больш-менш, нахнінны на вялікія справы вялікім Сталіным.

Ці-ж можа паэт не аглушыцца на іх радасны прыезд вершамі, вартымі гэтых вялікіх людзей?

Бось над чым, па сутнасці, я і працую.

А між іншым, у перапынках паміж адной п'яціхатняй успышкай і другой — я перакладаю «Кобар» Тараса Шаўчэнка для юбілейнага зборніка. Я перакладаю ўжо калі паці тысяч радкоў і маркую перакладзі яшчэ тысяч з пач.

Народны паэт Якуб КОЛАС

Вельмі шмат часу за апошні перыяд у мяне збірае адміністрацыйная работа па Акадэміі навук БССР, што гармозіць і адцяляе выкананне раду маіх творчых замыслаў. Праўда, жыццё ў нас настолькі ірае і багатае, дае ў нас такую рознастайнасць там, што не адгукацца на іх проста немагчыма. Аб гэтым гаворыць рад маіх вершаў на тэму дня, надрукаваных за апошні час у газетах і журналах.

Апрача распрацоўкі бігучай тэматыкі, я прымаю ўдзел у падрыхтоўцы юбілейнага зборніка твораў Тараса Шаўчэнка «Кобар». Прадстаіць пераклад двух тысяч радкоў вершаў Шаўчэнка.

Выконваю абшчанае, дадзенае нашым піонерам: сабраў матэрыял для апавядання аб удзеле піонераў у ахове нашай дзяржаўнай граніцы.

Але ўжо даўно зьямае мяне думка аб напісанні твора на гістарычным матэрыяле Беларусі. Маю ўвагу запыняе паўстанне ў Крычаве ў 1740-43 гг., у якое было ўцягнута ўвесь людзей і якое каштавала працоўным шмат афір. Крычаўскае староства тады належала князю Радзівілу, як падараванае яму польскім каралём. Купец крычаўскага староства Гладзі бярэ Крычаў на волду. Каб выйсці больш прыбытку, ён заводзіць пэўную сістэму налогаў і падаткаў, шырока выкарыстоўвае гандаль гарэлкай, спайвае беднату і забавальвае яе. Ён падравае даходы папоў, становіцца канкурэнтам беларускіх купцоў і дробнай шляхты і выклікае нявінасіць шырокага кола людзей. На чале руху супроць Гладзі становіцца яго канкурэнт — хопіскі купец беларус Васіль Ванчыла. Пачынаецца барацьба, у якую ўцягваюцца духавенства, дваранства, мяшчане, а потым і сяляне, войскі і г. д.

Перад аўтарам стаіць уздычная задача — на фоне гэтай гістарычнай абстаноўкі правесці ідэю барацьбы прыгнетага працоўнага народа за свай соцыяльнае вызваленне.



Ленінградская майстэрня мастацкага ліца падрыхтавала бронзавыя скульптуры для другой чаргі Маскоўскага метрапалітана імя Л. М. Кагановіча. На ЗДЫМКУ: скульптуры работы заслужанага дзеяча мастацтваў праф. М. Г. Манізера (злева направа), «Фізікультурніца», «Дзюччына з кнігай» і «Паранічнік з сабакам».

У 1903 годзе Ермолава з велізарным поспехам іграла ролі Зейнаб у трагедыі А. І. Сумбатава «Здрада». Адной з самых патрасаючых сцен была сустрэча гэтай былой царыцы, якая стала наложніцай асаваяльніка Грузіі Сольмана, з старым селянінам Анапій Гілаха (А. П. Ленскі). Стары выраптаваў яе маленкага сына, выхаваў яго разам з сваім сынам, і пяпер, праз 20 год, прывёз да Зейнаб абодвух юнакоў. Ёй патрэбна пазнаць, каторы з іх яе сын, наступнік яе справы — помсты прыгнятаўчым радзімы. Не зводзячы палючых вачэй імяна з яго, Ермолава працягла, дельна чутна, пытаецца: — «Каторы?»

Але яна назвала ўжо яго, хоць не бачыла яго 20 год. У яе пытанні гуцьчы і радасць маці, якая знайшла сына, і надзея жанчыны, якая багаслаўляе ў ім месціна за яе надруганую чысць, і надзея даці свайго народа, якая бачыць у ім будучага кіраўніка паўстання супроць прыгнятаўчых краіны, і, нарэшце, страх за тое, ці аказацца ён вартым вялікіх спраў, даручаемых яму маткай, народам, радзімай?

Усю гэту бездаль пацучыў, думак, надзеяў, адчуванняў, радасці і трывоў Ермолава спалучыла ў адным слове: «Каторы?» — і спалучыла так, што глядзельная зала была сковано тым глыбокім патрэсненнем, выклікае якое ў гледача бясцэннае і ніякімі вялікі мастакоў.

Поспех Ермолавай у «Здрадзе» быў такі велізарны, што дайшоў да Сары Вернар: пазнаёміўшыся з трагедыяй Сумбатава, славуэта артыстка нажалела сыграць ролі Зейнаб. У гутарцы з аўтарам, гаворачы кампліменты яго п'есе, Сара Вернар заявіла, што аднаго слова «Каторы?» недастаткова для

перадачы тых складаных пацучыў, якія хвалюць у гэты час Зейнаб, што тут неабходны маналог, таму што протае пытанне «Каторы?» не дае матэрыялу для ігры.

— Можна быць, і не дае, — вельмі агадзіўся аўтар «Здрады», — але Ермолавай, якая стварыла гэтую ролі ў Маскве, гэтага аднаго слова было дастаткова, — і ён катэгарычна адмовіўся дапаўняць п'есу.

Гэта выдатны эпізод. Ён выяўляе меру трагічнага генія Ермолавай.

Герачная сіла Ермолавай была такой магутнай, а глыбінна, шыраць і паўната яе перажыванняў была такой бяжалоннай, што ёй дастаткова было аднаго слова, каб гэтым словам сударыць ла сэрца з няведмай сілай, — з сілай, якая аказалася цалкам «няведмай» і яўна недаступнай нават такой артыстцы як Сара Вернар.

Недаступная аказалася ёй і другая уласцівасць Ермолавай: яе вялікая, сапраўды пушкінская прастата.

Ермолава, як ніхто, умела спалучыць у свай творах тое, што, як прывіла, бывае разка раз'яднана ў тэатры: высокі пафас і блізкавужа прастату. Яе герачны пафас быў такі вялікі, такі разарыцельны, такі прычынны, што Ермолаву неадрама называлі трыбунам свабоды, які аднае сэрцы і розумы ў агульным вызваленчым імкненні. У часе спектакля «Авечая крмына» Лопе де Вега (1876), дзе малата Ермолава іграла Лаўрансію, якая заклікае сялян да паўстання, — спа ўсёй глядзельнай зале, — як успамятае тагочасны глядач, — пабег электрычны ток, усім перадалося вялікае ўраўненне; глядач, які прыжыў нібы ў ахіраўдзі, адцягва, гатовы быў сар-

вацца з месца і пабегчы за гэтай даўдучай-герачнай і адпомсціць за надруганую свабоду.

Пасля сканчэння гэтага спектакля моладзь разыходзілася з тэатра, як з рэвалюцыйнага схода. П'еса неадкладна была знята з рэпертуара і знаходзілася пад забаронай доўгія годы.

Гэты вялікі вызваленчы пафас на паўняў «Орлеанскую дзею», — ролі, у якой Ермолава не ведала суперніц у сусветным тэатры.

«Твоім огнем душа палама — гэтым вершам Пушкіна, любімага паэта Ермолавай, кожны з яе гледачоў мог-бы перадаць тое незабытае ўздзеінічнае, якое адчуваў ён ад яе герачнага поўмья ў «Орлеанскай дзеі», «Зорны Сьвільді», «Сафо», «Марыі Сноарт», «Этмопсе».

У гэтым поўмья была вялікая сіла святла і цеплыні, але не было ні шуму, ні трэску, ні непрыемнага паху серы, — нічога з таго, што бывае пры мімалейных феерверках пашынай рыторыкі і пашынай дэкламацыі, якія выдасць сабе за трагічны пафас.

Ермолава заўсёды іграла так, як патрабаву Шыллер ад пісьменніка: «Каб словам было цесна, а думцы прасторна». Скрозь «цеснату слоў», скрозь здзіўляючы прастату мовы і лаванічнасць ігры Ермолава давала вялікі прастор магутным думкам і бязмежнаму свабоду пацучыям, захалючым гледача свай праўдай, глыбінёй і характэрам.

Абараняючы мастацтва Шыллера ад папроку ў тым, што яно «прыўзнятае», Ермолава пісала ў адным пісьме: «Так яно прыўзнятае над імжлём, але не на кадулькі, а на крыльях паэзіі».

Гэтыя словы прымянямы да мастацтва самой Ермолавай.

Нішто не было так нявінасіна ёй, як усёкі «хадзілі» у мастацтве: ілжынасць дэкламацыі, фальш траскучых фраз, наігрны ўздуага пафасу, — і нішто так не было ўласціва ёй, як «крылі паэзіі». На гэтых магутных крыльях Шапкіра, Лопе де Вега, Гётэ, Шыллера ўнікала вялікая артыстыка пацучыі, думку і волю гледача.

Звартваючыся ў адным з невіданых свай пісем да малых гледачоў, якія былі ўраўнаны створаным ёю вобразам «Орлеанскай дзеі», вызваліцельнічой свай радзімы, народнай герачні, — Ермолава пісала: «Калі поўмья, якое гарчыць зараз у нашых малалых душах, загасне зусім, яны загінею, — памятайце гэта. Вы засушыце сябе, і будзеце вяшчанае ніякай. Няхай ад гэтага поўмья вяртаецца хоць іспарка, але ніякай яна гарчы неогасаельна да канца вашых дзён».

Гэтыя поўмья заўсёды было яркім і магутным у творчасці Ермолавай.

У 1920 годзе, у дзень папідэсцігоддзя яе служэння тэатру, Ермолавай была наддзена годнасць народнай артыстыкі рэспублікі. Яна першая з артыстаў нашай краіны атрымала яе.

Не было сумнення, што вялікая артыстыка, мьё мастацтва было — тымлепечна, нямоўны заклік да свабоды, больш за ўсё мае на гэта права.

Прымаючы годнасць народнай артыстыкі, Ермолава проста сказала, што яна сваю душу аддала народу і ўсёй душой належыць народу.

У гэтых простых словах — лепшая аніака Ермолавай; яе герачнае мастацтва з непарушальнай сілай і праўдй выказала герачны парыв рускага народа да свабоды.

Адзін з рэдактар І. ГУРСКІ.